

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 257
Sitzung vom 15/04/2020
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Jahresprogramm 2020 - Südtiroler
Transportstrukturen AG

Oggetto:

Programma annuale 2020 - Strutture
Trasporto Alto Adige SpA

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2016, Nr. 33 wurde die Durchführungsbestimmung im Bereich öffentliche Mobilität genehmigt.

Die Südtiroler Transportstrukturen AG, in der Folge als STA bezeichnet, ist eine Kapitalgesellschaft, dessen einziger Gesellschafter das Land Südtirol ist. Die Autonome Provinz Bozen, in der Folge als Land bezeichnet, übt über die Gesellschaft eine ähnliche Kontrolle wie über die eigenen Dienste aus.

Der Artikel 6 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15 definiert die Aufgaben der Südtiroler Transportstrukturen AG im Bereich des öffentlichen Personenverkehrs.

Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 sieht vor, dass die STA die im öffentlichen Eigentum stehenden Infrastrukturen, Immobilien und Anlagen des Personenverkehrs plant, verwirklicht, erwirbt und führt und für deren Instandhaltung und Bereitstellung sorgt.

Artikel 31 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 sieht die Möglichkeit vor, jährliche oder mehrjährige Beiträge für Investitionsausgaben für Planung, Errichtung und Ankauf von Infrastruktur und Bauwerken zu gewähren. Zu diesem Zweck kann der Landesgesellschaft oder anderen öffentlichen Rechtssubjekten im Bereich des öffentlichen Verkehrs eine Finanzierung im Höchstausmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 831 vom 8. Oktober 2019 wurde die Vereinbarung zur Regelung der Beziehung zwischen Land und STA, bezüglich der Ausübung der vom Land Südtirol in Auftrag gegebenen Funktionen und der in der Satzung vorgesehenen Tätigkeiten, Funktionen und Befugnisse sowie der delegierten und/oder übertragenen Tätigkeiten, Funktionen und Befugnisse, die für die Erreichung des Gesellschaftszwecks der STA und der Zielsetzungen des Landes Südtirol dienlich sind, genehmigt.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale.

Con decreto del presidente della Provincia del 14 dicembre 2016, n. 33 è stato approvato il regolamento di esecuzione in materia di mobilità pubblica.

La Struture Trasporto Alto Adige S.p.A., di seguito denominata STA, è una società di capitali di cui la Provincia è socio unico. La Provincia autonoma di Bolzano, di seguito denominata Provincia, esercita sulla società un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi.

L'articolo 6 della legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 definisce i compiti della Società Struture Trasporto Alto Adige S.p.A. nell'ambito del trasporto pubblico di persone.

In base all'articolo 6 della legge provinciale 23 novembre 2015 n. 15, la STA progetta, realizza, acquista e gestisce le infrastrutture, gli immobili e gli impianti di proprietà pubblica per il trasporto di persone, provvedendo alla loro manutenzione e messa a disposizione.

L'articolo 31 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, prevede la possibilità di concedere contributi annuali o pluriennali per le spese di investimento nella progettazione, realizzazione e acquisto di infrastrutture e opere. A tal fine, alle società della Provincia o ad altri soggetti pubblici operanti nel settore del trasporto pubblico possono essere concessi finanziamenti nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 831 del 8 ottobre 2019 è stata approvata la convenzione che disciplina le relazioni fra Provincia e STA, in merito all'esercizio da parte di STA delle funzioni commissionate dalla Provincia e delle attività, funzioni e poteri previsti dallo statuto, così come delle attività, funzioni e poteri delegati e/o affidati, finalizzati al raggiungimento dell'oggetto sociale della STA e degli obiettivi della Provincia.

Im Rahmen dieser Vereinbarung nimmt die STA die übertragenen Aufgaben auf der Grundlage eines Jahresprogramms wahr. Das Jahresprogramm wird auf der Grundlage einer strategischen Mehrjahresplanung des Landes festgelegt, die die Grundausrichtung festlegt. Das Jahresprogramm legt den geschätzten Finanzbedarf für die Durchführung der geplanten Tätigkeiten und Projekte fest und bestimmt damit den Finanzbedarf.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1081 vom 11. Dezember 2019 wurde das Tätigkeitsprogramm 2020 und die Gewährung eines jährlichen Betriebsbeitrags für die Ausführung der verschiedenen laufenden Tätigkeiten gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15 genehmigt, der jedoch keine Investitionsausgaben beinhaltete.

In der Tabelle „Investitionsprogramm 2020“ sind nun die einzelnen Investitionsmaßnahmen mit Projektkosten und Finanzierungsplan aufgelistet. Die beigefügte Tabelle ist integrierter Bestandteil des Beschlusses.

Um alle Investitionen tätigen zu können, ist insgesamt der Betrag von 12.678.626,00 Euro (einschließlich Unvorhergesehenen, technische Spesen und falls vorhanden MwSt.), der auf den Kapiteln des Mehrjahreshaushaltes zur Verfügung steht, zu genehmigen und für diese Zwecke zu binden.

STA ist im Rahmen der Vereinbarung verpflichtet, die finanziellen Mittel für die im Programm vereinbarten Tätigkeiten und zur Erreichung der darin festgelegten Ziele einzusetzen. Zu diesem Zweck muss sie das Prinzip der sparsamen, wirtschaftlichen und zweckmäßigen Haushaltsführung und die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich öffentlicher Vergabe einhalten.

Im Rahmen des Finanzplans können jedoch Kostenübertragungen zwischen Projekten desselben Kapitels bis zum Ausmaß von einem Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten nach Ermächtigung durch den Direktor der Abteilung Mobilität vorgenommen werden.

Secondo tale convenzione, STA svolgerà i compiti delegati sulla base di un programma annuale. Il programma annuale è definito in base ad una pianificazione pluriennale strategica della Provincia, che definisce l'orientamento di base. Con il programma annuale si determina il fabbisogno finanziario stimato per l'esecuzione delle attività e dei progetti pianificati e determinato quindi il fabbisogno finanziario.

Con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1081 del 11 settembre 2019 è stato approvato il piano di attività e la concessione di un contributo annuale di esercizio per lo svolgimento delle varie attività correnti di cui all'articolo 6 della legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 che, tuttavia, non comprendeva le spese di investimento.

La tabella “Programma di investimento 2020” elenca ora le singole misure di investimento con i costi del progetto ed il piano di finanziamento. La tabella allegata è parte integrante della presente deliberazione.

Per consentire la realizzazione di tutti gli investimenti è necessario approvare e impegnare a tal fine un importo complessivo di 12.678.626,00 Euro (compresi imprevisti, spese tecniche ed eventuale IVA) disponibile sui capitoli del bilancio pluriennale.

STA si impegna ai sensi della convenzione all'utilizzo delle risorse finanziarie per le attività concordate nel programma e per conseguire gli obiettivi ivi previsti. A tal fine, essa è tenuta a rispettare i principi di economicità e oculata gestione finanziaria, nonché a osservare le norme giuridiche per quanto riguarda gli appalti pubblici.

Nell'ambito del piano finanziario, i trasferimenti di costi tra progetti dello stesso capitolo possono tuttavia essere effettuati entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta, previa autorizzazione del direttore della Ripartizione Mobilità.

Das gesetzvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. das Investitionsprogramm 2020 der STA gemäß Tabelle im Anhang zu diesem Beschluss zu genehmigen,

2. den Direktor der Abteilung 38 Mobilität zu ermächtigen nicht wesentliche Änderungen, die sich auf Grund der Planung und Bauabwicklung ergeben und ein Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten nicht überschreiten, vorzunehmen,

3. der STA, gemäß Artikel 31 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, den Betrag von 12.678.626,00 Euro für die Investitionsausgaben 2020 zu gewähren,

4. den Gesamtbetrag von 12.678.626,00 Euro (einschließlich Unvorhergesehenen, technische Spesen und falls vorhanden MwSt.) gemäß Anlage SAP – „Mittelsperre“, welche wesentlicher Bestandteil des Beschlusses ist, auf den Kapiteln des Gebarungsplanes des Landeshaushaltes wie folgt zweckzubinden:

- 7.576.885,00 Euro auf Kapitel U10012.0010 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020;
- 80.000,00 Euro auf Kapitel U10052.0120 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020;
- 1.445.000,00 Euro auf Kapitel U10022.0035 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020
- 2.076.741,00 Euro auf Kapitel U10012.0010 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2021;
- 1.200.000,00 Euro auf Kapitel U10022.0035 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2021
- 300.000,00 Euro auf Kapitel U10012.0010 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2022.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare il programma di investimento per l'anno 2020 della STA secondo la tabella allegata alla presente deliberazione;

2. di autorizzare il Direttore della Ripartizione 38 Mobilità ad apportare variazioni non essenziali in merito alla progettazione ed esecuzione dei lavori che sono contenute entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta;

3. di concedere alla STA, ai sensi dell'articolo 31, comma 2 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, l'importo di 12.678.626,00 Euro come spese di investimento 2020;

4. di impegnare l'importo complessivo di 12.678.626,00 Euro (compresi imprevisti, spese tecniche ed eventuale IVA), come da allegato SAP – "blocco fondi" che forma parte integrante della presente deliberazione, sui capitoli del piano di gestione del bilancio provinciale come segue:

- 7.576.885,00 Euro sul capitolo U10012.0010 del piano di gestione del bilancio 2020;
- 80.000,00 Euro sul capitolo U10052.0120 del piano di gestione del bilancio 2020;
- 1.445.000,00 Euro sul capitolo U10022.0035 del piano di gestione del bilancio 2020;
- Euro 2.076.741,00 sul capitolo U10012.0010 del piano di gestione del bilancio 2021;
- 1.200.000,00 Euro sul capitolo U10022.0035 del piano di gestione del bilancio 2021;
- Euro 300.000,00 sul capitolo U10012.0010 del piano di gestione del bilancio 2022.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G200000367

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 15/2015 LG 15/2015			LP 15/2015, art. 31 LG 15/2015, Art. 31				Ufficio 38.1 Ufficio Ferrovie e trasporto Amt 38.1 Amt für Eisenbahnen und Flugver					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz	Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%					
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U10012.0010	144469	00586190217	00586190217			0,00		9.953.626,00	0,00		0,00
	38		STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO			0,00	0,00				
	JAHRESPROGRAMM SÜDTIROLER TRANSPORT STRUKTUR 2020 / PROGRAMMA ANNUALE STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE 2020											
Esercizio/Jahr		2020	2021	2022								
Importo/Betrag		7.576.885,00	2.076.741,00	300.000,00								
002	U10052.0120	144469	00586190217	00586190217			0,00		80.000,00	0,00		0,00
	38		STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO			0,00	0,00				
	JAHRESPROGRAMM SÜDTIROLER TRANSPORT STRUKTUR 2020 / PROGRAMMA ANNUALE STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE 2020											
Esercizio/Jahr		2020	2021	2022								
Importo/Betrag		80.000,00										
003	U10022.0035	144469	00586190217	00586190217			0,00		2.645.000,00	0,00		0,00
	38		STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO			0,00	0,00				
	JAHRESPROGRAMM SÜDTIROLER TRANSPORT STRUKTUR 2020 / PROGRAMMA ANNUALE STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE 2020											

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G200000367

Esercizio/Jahr	2020	2021	2022							
Importo/Betrag	1.445.000,00	1.200.000,00								
Totale attuale - Gesamtbetrag:							12.678.626,00			
Esercizio/Jahr Capitolo/Kapitel	2020	2021	2022							
U10012.0010	7.576.885,00	2.076.741,00	300.000,00							
U10022.0035	1.445.000,00	1.200.000,00								
U10052.0120	80.000,00									

STA: Programma di investimento 2020/ Investitionsprogramm 2020

ARBEITEN	LAVORI	IMPORTO DEL PROGETTO / PROJEKTETRAG	IMPEGNATO/ ZWECK- GEBUNDEN	2020	2021	2022	CAPITOLO/ KAPITEL
SUMME	TOTALE	12.678.626,00	-	9.101.885,00	3.276.741,00	300.000,00	
Rollmaterial STA: außerordentliche Wartung der zweiten Ebene	materiale rotabile STA: manutenzione straordinaria di secondo livello	7.653.626,00	-	6.576.885,00	1.076.741	-	U10012.0010
Vinschger Bahn: Hangsicherungsarbeiten	Ferrovia Val Venosta: lavori protezione versanti	2.300.000,00	-	1.000.000,00	1.000.000	300.000	U10012.0010
Rittner Seilbahn: Videoüberwachung - Sicherheitssystem	Funivia Renon: videosorveglianza - impianto di sicurezza	80.000,00	-	80.000,00	-	-	U10052.0120
Rittner Trambahn: Instandhaltungsmaßnahmen	Tramvia del Renon: interventi di manutenzione	2.645.000,00	-	1.445.000,00	1.200.000,00	-	U10022.0035

		CAPITOLO/KAPITEL	2020	2021	2022	
Gesamtkosten Zusatzinvestitionen 2020	Totale investimenti supplementari 2020	12.678.626,00	9.101.885,00	3.276.741,00	300.000,00	
davon:	di cui:	U10012.0010	7.576.885,00	2.076.741,00	300.000,00	
		U10052.0120	80.000,00	-	-	
		U10022.0035	1.445.000,00	1.200.000,00	-	







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 08/04/2020 16:41:42 Il Direttore d'ufficio
KERSCHBAUMER STEPHANIE

Geschf. Abteilungsdirektor 08/04/2020 17:42:06 Direttore ripartizione regg.
VALENTINI GIOVANNA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

impegnato/zweckgebunden
€ 80.000,00 - Cap./Kapitel
U10052.0120-U0002246/2020

zweckgebunden € 7.576.885,00
€ 1.445.000,00 impegnato

als Einnahmen ermittelt
accertato in entrata

auf Kapitel U10012.0010-U0004104
U10022.0035-U0002930 sul capitolo
e succ.

Vorgang G200000367
operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 09/04/2020 15:02:29 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/04/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma